brennenstuhl®

SICHERHEITSINFORMATIONEN
SAFETY INFORMATION

DE	Sicherheitsinformationen	HU	Biztonsági információk	LT	Saugos informacija
EN	Safety information	RU	Информация о безопасности	LV	Drošības informācija
FR	Informations sur la sécurité	TR	Güvenlik bilgileri	HR	Sigurnosne informacije
NL	Veiligheidsinformatie	FI	Turvallisuustiedot	RO	Informații privind siguranța
IT	Informazioni sulla sicurezza	GR	Πληροφορίες για την ασφάλεια	BG	Информация за безопасност
SE	Säkerhetsinformation	PT	Informações de segurança	DK	Oplysninger om sikkerhed
ES	Información de seguridad	EE	Ohutusalane teave	NO	Sikkerhetsinformasjon
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	SK	Bezpečnostné informácie	UA	Інформація з техніки безпеки
CZ	Bezpečnostní informace	SI	Varnostne informacije	AR	معلومات السلامة

WWW.BRENNENSTUHL.COM

04/11/2024

DE Gummi-Kupplung
Robust & UV-beständig mit Knickschutz, Kabelabdichtung und Verschlussklappe.

EN Rubber coupling
Robust & UV-resistant with kink protection, cable seal and sealing flap.

FR Prolongateur en caoutchouc
Robuste & résistant aux UV avec protection contre le pliage, étanchéité du câble et clapet de fermeture.

NL Rubberen koppeling
Robuust & UV-bestendig met knikbeveiliging, kabelafdichting en afdichtingsflap.

SE Gummikoppling
Robust & UV-beständig med knäckskydd, kabeltätning och tätningsflik.

IT Attacco in gomma
Robusto e resistente ai raggi UV, con protezione contro gli attorcigliamenti, guarnizione per il cavo e lembodi tenuta.

PL Gumowe złącze
Wytrzymały i odporny na promieniowanie UV z zabezpieczeniem przed załamaniem, uszczelką kabla i klapką uszczelniającą.

Io Riciclo
ASTUCCIO
CARTA → PAP 22
PLASTICA → PE-LD 04
RACCOLTA DIFFERENZIATA
SEGUI LE REGOLE DEL TUO COMUNE
VALIDO SOLO IN ITALIA
VALID ONLY IN ITALY

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles
F-67170 Berrnolsheim

lectra technik AG
Bleigistrasse 13
CH-6340 Baar

FR 5 ans de garantie du fabricant.
NL 5 jaar fabrieks-garantie.
IT Garanzia del produttore di 5 anni.
SE 5 års tillverkargaranti.
PL 5 letnia gwarancja producenta.

service.brennenstuhl.com
service@brennenstuhl.com
www.brennenstuhl.com

Art.-Nr.: 98375500 10

4 007123 688005

Made in Germany · 0534480/2724

brennenstuhl®

PROFESSIONAL

IP 44

Gummi-Kupplung
Rubber coupling
Prolongateur en caoutchouc
Rubberen koppeling

MADE IN GERMANY

5 JAHRE HERSTELLER GARANTIE
5 YEARS MANUFACTURER GUARANTEE

brennenstuhl®

DE Hinweis zur Elektroinstallation

EN Information regarding the electronic installation

FR Information relative à l'installation électrique

NL Instructies voor elektriciteitswerken

IT Avvertenze per l'impianto elettrico

SE Notera elinstallationen

PL Wskazówka dotycząca instalacji elektrycznej

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestrasse 1-3 · D-72074 Tübingen
H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
lectra technik AG
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com
service.brennenstuhl.com

0534471/1724

DE

Reparaturen an elektrischen Komponenten des Produkts (z.B. Kabel, Steckdosen, LED-Treiber, etc.) dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder einer vergleichbar qualifizierten Person durchgeführt werden.

Öffnen Sie niemals das Produkt bei eingestecktem Netzstecker. **VORSICHT: Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**

Dieses Produkt darf ohne alle ordnungsgemäß angebrachten Dichtungsringe nicht benutzt werden!

Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung ESD-empfindlicher Bauteile beachten.

Mit dem Öffnen des Gerätes erlischt die Herstellergarantie.

HINWEIS!

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!*)

Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:
- Ihr eigenes Leben
- das Leben der Nutzer

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z.B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden. Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

***) Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation**
Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:
- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln": Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung
- Auswertung der Messergebnisse
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen
- IP-Schutzarten
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc)

EN

Repair works at electric product components (e.g. cables, sockets, LED drivers, etc.) may only be completed by a specialised electrician or a comparably qualified person.

Never open the product when the mains plug is still connected to the mains. **CAUTION: Risk of fatal injury from electrical current!**

This product must not be used without properly attached sealing rings!

Observe the precautions when handling ESD-sensitive components.

When you open the device, the manufacturer's guarantee will become void.

NOTICE!

Installation may only be performed by persons with relevant electrotechnical skills and experience!*)

Inproper installation endangers:
- your life
- the user's life

Improper installation poses the risk of major property damage, e.g. due to fire. You may be subject to personal liability in the event of personal injury or property damage. Contact an electrician!

***) Required technical skills for the installation**
The following technical knowledge in particular is required for the installation:
- the applicable "5 safety rules": Release; secure against being switched back on; make sure there is no voltage; ground and short circuit; cover or block off adjacent live parts
- Selection of suitable tools, measuring equipment and, if applicable, personal safety equipment
- Evaluation of the measurement results
- Selection of the electrical installation materials for ensuring the shut-off conditions
- IP protection types
- Installation of the electrical installation material
- Type of supply grid (TN system, IT system, TT system) and the resulting connection conditions (classical zeroing, protective ground, other necessary measures, etc.)

FR

Les réparations de composants électriques du produit (tels que les câbles, les prises de courant, les ballasts à LED, etc.) doivent uniquement être réalisées par un professionnel agréé ou toute autre personne qualifiée.

N'ouvrez jamais le produit si la fiche d'alimentation est raccordée à une prise secteur. **ATTENTION : Danger de mort par électrocution!**

Ce produit ne doit pas être utilisé sans joint d'étanchéité monté de manière réglementaire!

Il est nécessaire de prendre des mesures de précaution lors de la manipulation de composants susceptibles de générer des décharges électrostatiques.

Toute ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie constructeur.

INFORMATION !

L'installation ne doit être réalisée que par des personnes habilitées disposant des connaissances et de l'expérience en électricité ! *)

Une installation non conforme risque :
- de mettre en danger votre propre vie
- de mettre en danger la vie de l'utilisateur

Une installation non conforme risque d'entraîner de graves dommages matériels par exemple : un incendie.
Votre responsabilité civile peut être engagée en cas de dommages aux personnes et aux biens. Adressez-vous à à une personne habilitée !

***) Connaissances techniques requises pour l'installation**
Les connaissances techniques suivantes sont indispensables pour l'installation :
- Les 5 règles de sécurité à respecter : débrancher, sécuriser contre une remise en marche, vérifier l'absence de tension électrique ; relier à la terre et déconnecter, isoler ou débrancher les appareils sous tension à proximité
- Sélectionner l'outillage approprié, l'instrument de mesure et le cas échéant l'équipement de protection individuelle
- Evaluer les résultats de mesure
- Sélectionner le matériel d'installation électrotechnique adéquat afin de sécuriser les conditions de déconnexion
- Indices de protection IP
- Installation du matériel électrotechnique
- Type de réseau d'alimentation électrique (système TN, système IT, système TT) et conditions de raccordement respectives (mise au neutre classique, prise de terre, conditions supplémentaires requises, etc.)

NL

Reparaties aan elektrische componenten van het product (bv. netsnoer, stopcontact, LED-printplaat enz.) mogen alleen door een erkend elektricien of een persoon met vergelijkbare kwalificaties worden uitgevoerd.

Open het product nooit wanneer de stekker nog in het stopcontact steekt. **OPGELET: Levensgevaarlijk wegens elektrische schok!**

Gebruik dit product niet zonder correct gemonteerde dichtingsringen!

Bij het onderhouden van onderdelen die gevoelig zijn voor elektrostatische ontlading moeten alle voorzorgmaatregelen in acht worden genomen.

Wordt het apparaat geopend, dan vervalt de garantie.

OPMERKING!

Installatie uitsluitend door personen met bewezen elektrotechnische kennis en ervaring!*)

Een ondeskundige installatie betekent een gevaar voor:
- uw eigen leven
- het leven van de eindgebruiker

Een ondeskundige installatie kan leiden tot zware materiële schade, bv. door brand. U kunt dan persoonlijk aansprakelijk worden gesteld voor verwondingen en materiële schade. Neem contact op met een erkend elektricien!

***) Vereiste vakkennis voor de installatie**
Voor de installatie is de volgende vakkennis vereist:
- De „5 veiligheidsstappen": uitschakelen; beschermen tegen opnieuw inschakelen; spanningloosheid controleren; aarden en kortsluiten; aanpalende onder spanning staande onderdelen afdekken of afsperren
- Selecteren van de gepaste werktuigen, meetapparatuur en indien nodig de persoonlijke beschermingsmiddelen
- Evalueren van meetresultaten
- Selecteren van het elektrische installatiemateriaal voor het garanderen van de uitschakelvoorwaarden
- IP-veiligheidsklassen
- Inbouwen van elektrisch installatiemateriaal
- Aard van stroomverzorgingsnet (TN-systeem, IT-systeem, TT-systeem) en de daaruit volgende aansluitvoorwaarden (klassieke aarding, tijdelijke aarding, eventuele aanvullende maatregelen enz.)

IT

Le riparazioni di componenti elettriche del prodotto (ad es. cavi, prese elettriche, LED di driver, ecc.) devono essere eseguite solo da un elettricista specializzato o da una persona con qualifica analoga.

Non aprire mai il prodotto con la presa elettrica inserita. **ATTENZIONE: Pericolo di morte da scossa elettrica!**

Questo prodotto non deve essere usato senza gli anelli di tenuta correttamente applicati!

Osservare le precauzioni quando si utilizzano componenti sensibili alle scariche elettrostatiche (ESD).

L'apertura dell'apparecchio fa estinguere la garanzia del produttore.

AVVERTENZA!

Installazione da eseguirsi solo a cura di persone con adeguate conoscenze ed esperienza in ambitoelettrotecnico*)

Un'installazione non eseguita a regola d'arte mette
in pericolo:
- la propria vita
- la vita degli utilizzatori

Con un'installazione impropria si rischiano gravi danni materiali, p.es. a causa di incendio. Si è responsabili personalmente in caso di danni a persone e a cose. Rivolgersi a un elettricista.

***) Conoscenze specialistiche necessarie per l'installazione**
Per l'installazione si richiedono, in particolare, le seguenti conoscenze specialistiche:
- Le "5 regole di sicurezza" da applicare: messa fuori tensione; messa in sicurezza contro un'eventuale riaccensione; accertamento dell'assenza di tensione elettrica; messa a terra e in cortocircuito; copertura o separazione tramite barriera dei pezzi vicini sotto tensione
- Scelta dello strumento adatto, dei dispositivi di misurazione ed eventualmente dei dispositivi di sicurezza personali
- Interpretazione dei risultati di misurazione
- Scelta del materiale per l'installazione elettrica a garanzia delle condizioni di disinserzione
- Classi di protezione IP
- Posa del materiale elettrico di installazione
- Tipo di rete di alimentazione (sistema TN, sistema IT, sistema TT) e delle condizioni di allacciamento correlate (messa a terra classica del neutro, collegamento a massa, misure supplementari necessarie, ecc.)

SE

Reparationer av elektriska komponenter (t.ex. kablar, kontakter, LED-aggregat, etc.) får endast utföras av en elektriker eller jämförbart kvalificerad person.

Öppna aldrig lampan när kontakten är i. **VARNING: Elektrisk stöt kan vara livsfarlig!**

Denna lampa får inte användas utan att alla tätningsringar är installerade på rätt sätt!

Iaktta försiktighetsåtgärder vid hantering av ESD-känsliga komponenter.

Om apparaten öppnas upphör tillverkarens garanti att gälla.

NOTERA!

Installationen får endast utföras av personer med relevanta el-tekniska kunskaper och erfarenheter!*)

Felaktig installation äventyrar:
- ditt liv
- användarens liv

Med en felaktig installation riskerar du allvarliga sakskador, t.ex. genom brand. Detta belastar dig med personligt ansvar vid person- eller sakskador. Vänd dig till en el-installatör!

***) Expertis som krävs för installationen:**
För installationen krävs särskilt följande fackkunskaper:
- Tillämpliga „5 säkerhetsregler": Koppla ur; säkra mot återinkoppling; kontrollera att det inte är spänningsförande; jordning och kortslutning; isolera eller stäng av intilliggande spänningsförande komponenter
- Val av lämpliga verktyg, mätinstrument och, vid behov, personlig skyddsutrustning
- Utvärdering av mätresultaten
- Val av el-installationsmaterial för säkerställning av avstängningen
- IP-skyddstyper
- Inbyggnad av installationsmaterialet
- Typ av försörjningsnät (TN-system, IT-system, TT-system) och deras respektive anslutningsförhållanden (klassisk nollställning, jordning, ytterligare åtgärder som krävs, etc)

PL

Naprawy komponentów elektrycznych produktu (np. kabli, gniazd elektrycznych, transformatorów LED itp.) wolno wykonywać tylko elektrykowi specjaliście lub osobie o porównywalnych kwalifikacjach.

Nigdy nie otwierać produktu, jeżeli wtyczka jest podłączona do sieci. **OSTROŻNIE: niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Użytkowanie produktu bez kompletnych i prawidłowo założonych pierścieni uszczelniających jest zabronione!

Stosować środki ostrożności podczas obchodzenia się z podzespołami wrażliwymi na wyładowania elektrostatyczne.

Gwarancja producenta wygasa po otwarciu urządzenia.

WSKAZÓWKA!

Instalacja tylko przez osoby posiadające odpowiednią wiedzę i doświadczenie z zakresu elektrotechniki!*)

Poprzez nieprawidłową instalację narażają Państwo:
- swoje własne życie
- życie użytkowników

Dokonując nieprawidłowej instalacji, ryzykują Państwo wystąpienie poważnych szkód materialnych, np. w wyniku pożaru. W przypadku szkód osobowych i materialnych ponoszą Państwo osobistą odpowiedzialność. Należy zwrócić się do elektroinstalatora!

***) Wymagana wiedza specjalistyczna w przypadku instalacji:**
Do przeprowadzenia instalacji wymagana są w szczególności następująca wiedza specjalistyczna:
- „5 zasad bezpieczeństwa", które należy stosować: odłączyć od napięcia; zabezpieczyć przed ponownym włączeniem; potwierdzić brak napięcia; uziemić i zewrzeć; osłonić lub odgrodzić sąsiadujące części będące pod napięciem
- Wybór odpowiednich narzędzi, urządzeń pomiarowych i w razie potrzeby środków ochrony indywidualnej
- Analiza wyników pomiarowych
- Wybór materiału elektroinstalacyjnego w celu zabezpieczenia warunków wyłączenia
- Stopnie ochrony IP
- Montaż materiału elektroinstalacyjnego
- Rodzaj sieci zasilającej (system TN, system IT, system TT) i wynikające z tego warunki podłączenia (klasyczne zerowanie, uziemienie ochronne, niezbędne środki dodatkowe itd.)